



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/53/210  
5 February 1999

---

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 121 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Пятого комитета (A/53/736)]

**53/210. Пенсионная система Организации Объединенных Наций**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/224 от 23 декабря 1994 года и 51/217 от 18 декабря 1996 года и раздел V своей резолюции 52/222 от 22 декабря 1997 года,

рассмотрев доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1998 год Генеральной Ассамблее и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций организациям<sup>1</sup>, доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда<sup>2</sup>, доклад Генерального секретаря о вытекающих из доклада Правления административных и финансовых последствиях для бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>3</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>,

выражая озабоченность по поводу того, что Правление в нескольких случаях отходило от своей давно сложившейся практики принятия решений консенсусом,

I

АКТУАРНЫЕ ВОПРОСЫ

ссылаясь на раздел I своей резолюции 51/217,

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 9 и добавление (A/53/9 и Add.1).

<sup>2</sup> A/C.5/53/18.

<sup>3</sup> A/C.5/53/3.

<sup>4</sup> A/53/511 и A/53/696.

рассмотрев результаты оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1997 года и замечания в этой связи актуария-консультанта Фонда, Комитета актуариев и Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>,

1. с удовлетворением принимает к сведению улучшение состояния актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (если по состоянию на 31 декабря 1995 года актуарный баланс был сведен с дефицитом в размере 1,46 процента зачисляемого для пенсии вознаграждения, то по состоянию на 31 декабря 1997 года он был сведен с положительным сальдо в размере 0,36 процента зачисляемого для пенсии вознаграждения) и, в частности, воспроизведенные соответственно в приложениях IV и V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> заключения актуария-консультанта и Комитета актуариев о том, что по состоянию на 31 декабря 1997 года не требуется производить выплаты для покрытия дефицита, предусмотренные статьей 26 Положений Фонда, и что нынешнюю ставку взноса в размере 23,7 процента зачисляемого для пенсии вознаграждения можно сохранить для целей финансирования до рассмотрения этого вопроса при проведении следующей оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года и с учетом будущих изменений;

2. выражает свою признательность актуарию-консультанту и Комитету актуариев за оценку и мнения, касающиеся результатов актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1997 года;

3. принимает к сведению результаты проведенного Правлением обзора процентной ставки, используемой для определения размеров паушальных выплат, а также решение Правления, в соответствии со статьей 11 Положений Фонда, понизить нынешнюю ставку в 6,5 процента до 6 процентов для участников с 1 января 2001 года при условии подтверждения Правлением на его следующей сессии в 2000 году благоприятной актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года;

4. отмечает, что Правление намерено провести при содействии актуария-консультанта и Комитета актуариев обзор изменений в пенсионной системе Организации Объединенных Наций за период с 1983 года, произведенных в рамках осуществления мер, утвержденных Генеральной Ассамблеей в целях ликвидации имевшего место дефицита актуарного баланса Фонда, причем сначала обзор будет проведен Постоянным комитетом Правления в 1999 году, а затем Правлением в 2000 году в свете результатов актуарной оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1999 года;

5. разделяет мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что Правлению следует продолжать внимательно следить за изменением результатов актуарной оценки Фонда и что не следует предпринимать попыток сократить нынешнюю ставку взноса в Фонд или изменить какие-либо другие параметры, если только и пока в результате будущих оценок не выявится тенденция сохранения положительного сальдо;

6. просит Правление в том случае, если при проведении будущих оценок выявится позитивная тенденция к сохранению положительного сальдо актуарного баланса, рассмотреть положительно вопрос о сокращении нынешней ставки взноса;

## II

### СИСТЕМА ПЕНСИОННЫХ КОРРЕКТИВОВ

ссылаясь на раздел III своей резолюции 51/217,

рассмотрев проведенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций обзоры различных аспектов системы пенсионных коррективов, о чем говорится в пунктах 318-341 его доклада<sup>6</sup>,

1. принимает к сведению полученные в результате наблюдения данные о расходах/экономии в связи с недавними изменениями двухвалютного элемента системы пенсионных коррективов и намерение Правления

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 9 (A/53/9), раздел III.A.

<sup>6</sup> Там же, Дополнение № 9 (A/53/9).

Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и впредь один раз в два года проводить оценку показателей расходов/экономии в связи с актуарными оценками Фонда;

2. принимает к сведению также решение Правления рекомендовать Генеральной Ассамблее снизить, начиная с корректировки, которая должна быть произведена 1 апреля 2001 года, с 3 до 2 процентов пороговый показатель для осуществления корректировок размеров выплачиваемых пенсий с учетом изменения стоимости жизни при условии благоприятной актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1999 года, которая будет подтверждена Правлением на его сессии в 2000 году;

### III

#### ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ В СВЯЗИ С ПРЕДЛАГАЕНЫМ СОГЛАШЕНИЕМ МЕЖДУ ПРАВЛЕНИЕМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

отмечая, что Генеральная Ассамблея просила Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций представить на ее пятьдесят третьей сессии информацию о ходе осуществления дальнейших мер, предусмотренных в пункте 5 раздела IV ее резолюции 51/217,

отмечая также, что Правление просило своего Председателя и Секретаря активизировать свои усилия, с тем чтобы добиться официального утверждения соответствующим правительством предлагаемого соглашения и протокола к нему, как указано в пункте 278 доклада Правления<sup>6</sup>,

1. принимает к сведению представленную Российской Федерацией информацию по проблемам, возникшим в связи с осуществлением предлагаемого соглашения между правительством Российской Федерации и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и отмечает намерение правительства Российской Федерации продолжать заниматься всеми нерешенными вопросами;

2. призывает все заинтересованные стороны продолжать свои усилия, с тем чтобы решить проблемы, о которых говорится в разделе IV ее резолюции 51/217, в частности те, которые охватываются предлагаемым соглашением и прилагаемым к нему протоколом;

### IV

#### ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

рассмотрев финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, заключение ревизоров и доклад Комиссии ревизоров по ним, а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>,

1. с удовлетворением отмечает, что в докладе Комиссии ревизоров по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, указано, что финансовые ведомости во всех аспектах правильно отражают финансовое положение Фонда и что проверенные в ходе ревизии операции во всех основных аспектах осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и указаниями директивных органов;

2. принимает к сведению представленную в докладах Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссии ревизоров<sup>6</sup> информацию о принятых и рассматриваемых мерах по совершенствованию управления Фондом, включая, в частности, меры по совершенствованию процедур проверки сохранения права на получение пособий из Фонда;

3. отмечает меры, принятые Управлением служб внутреннего надзора Секретариата в целях продолжения проведения внутренних ревизий Фонда;

## V

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ОБЪЕДИНЕННЫМ  
ПЕНСИОННЫМ ФОНДОМ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И  
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИМИ УЧАСТВУЮЩИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

ссылаясь на раздел VII своей резолюции 51/217 и раздел V своей резолюции 52/222, касающиеся административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

рассмотрев раздел VI доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> об административных процедурах взаимоотношений между Фондом и Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>7</sup>,

принимая к сведению информацию о нынешнем механизме распределения расходов между Фондом и Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями, изложенную в пунктах 120-124 доклада Правления<sup>6</sup>,

принимая к сведению также проведенное Правлением обсуждение и его выводы в отношении административных процедур взаимоотношений и предлагаемой пересмотренной сметы административных расходов Фонда на двухгодичный период 1998-1999 годов, информация о которых приводится соответственно в пунктах 194-202 и 228-244 доклада Правления<sup>6</sup>,

1. принимает к сведению изложенную в пунктах 132-144 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> информацию об услугах и ресурсах, предоставляемых Организацией Объединенных Наций Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций, и о местных пенсионных услугах, предоставляемых секретариатом Фонда для участников, работающих в Организации Объединенных Наций и связанных с ней программах, а также информацию об услугах и ресурсах, предоставляемых другими участвующими организациями для участников, работающих в этих организациях;

2. утверждает пересмотренный механизм распределения расходов между Организацией Объединенных Наций и Фондом, описанный в пунктах 154-166 доклада Правления<sup>6</sup>;

3. просит Генерального секретаря завершить свои консультации с фондами и программами по методологии начисления на связанные с ними программы платы за услуги, предоставляемые в их интересах Фонду;

4. отмечает намерение Правления продолжить рассмотрение других возможных механизмов распределения расходов на функционирование Фонда, разбив их на расходы, покрываемые за счет активов Фонда, и на расходы, покрываемые совместно участвующими в Фонде организациями, с учетом мнений, высказанных на Правлении и в Пятом комитете;

5. отмечает также вопросы, которые будут рассматриваться Постоянным комитетом Правления в 1999 году в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов в связи с компьютерным обеспечением Фонда, повышением роли его отделения в Женеве, общей кадровой структурой секретариата Фонда и потребностями в дополнительных служебных помещениях;

---

<sup>7</sup> A/53/511.

6. приветствует принятые секретариатом Фонда меры в целях обеспечения его готовности к решению проблемы 2000 года во всех ее аспектах и призывает его продолжать свою работу в этой связи и обеспечить полное введение в строй новой системы учета в 1999 году;

7. принимает к сведению результаты анализа и выводы в отношении соответствующих функций Секретаря Правления как главного административного сотрудника Фонда по управлению Фондом и функций Генерального секретаря по управлению инвестициями Фонда, изложенные в пунктах 191-193 доклада Правления<sup>6</sup>;

8. принимает также к сведению содержащиеся в пунктах 25-28 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам его замечания и рекомендации<sup>7</sup> о повышении класса должности начальника Службы управления инвестициями Фонда с Д-1 до Д-2 и уровня и названия должности "Секретарь Правления";

9. утверждает:

a) повышение класса должности начальника Службы управления инвестициями до уровня Д-2;

b) изменение названия должности "Секретарь Правления" на "Главный административный сотрудник Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций";

c) предложение об установлении размеров вознаграждения и других условий службы для должности "Главный административный сотрудник Фонда" эквивалентными размерам вознаграждения и условиям, предусмотренным для уровня помощника Генерального секретаря;

10. утверждает также рекомендованные Правлением дополнительные ресурсы на управление Фондом, предназначенные для покрытия дополнительных расходов в размере 4 161 700 долл. США нетто на двухгодичный период 1998-1999 годов, относимых непосредственно на счет Фонда;

11. вносит приводимую в приложении к настоящей резолюции поправку к статье 7 Положений Фонда, касающуюся должности Секретаря Правления и ее названия, в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 28 его доклада<sup>7</sup>;

## VI

### ПРАВО СУПРУГОВ И БЫВШИХ СУПРУГОВ НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЙ ДЛЯ ВДОВ/ВДОВЦОВ

ссылаясь на пункт 4 раздела VIII своей резолюции 51/217,

принимая к сведению проведенный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнительный обзор вопросов, касающихся пенсионных прав супругов и бывших супругов, результаты которого изложены в пунктах 279-317 его доклада<sup>6</sup>,

приветствуя важные решения, принятые Правлением,

1. принимает к сведению поправку к административному правилу В.4 Административных правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, внесенную Постоянным комитетом Правления на его 180-м заседании в июле 1997 года и приведенную в приложении XIV к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>, которая вступила в силу с 1 августа 1997 года;

2. утверждает вступление в силу с даты принятия Генеральной Ассамблеей поправки к статье 45 Положений Фонда, предусматривающей механизм выплат бывшим супругам и приводимой в приложении к настоящей резолюции;

3. просит Правление следить за применением этого механизма выплат и, при необходимости, представлять доклады Генеральной Ассамблее;

4. утверждает включение в Положения Фонда с 1 апреля 1999 года новой статьи, предусматривающей пособие для разведенных вдов/вдовцов при условии выполнения условий, касающихся права на пособие и определения его размера, как это предусматривается в тексте новой статьи, содержащемся в приложении к настоящей резолюции;

5. отмечает, что Постоянному комитету Правления было предложено рассмотреть на его сессии в 1999 году вопрос о положении разведенных супругов, на которых не будет распространяться действие положения предлагаемой новой статьи в связи с тем, что она будет применяться в отношении будущих периодов;

6. утверждает введение в действие с 1 апреля 1999 года рекомендуемого механизма факультативного приобретения права на пособие для вдов/вдовцов в случае браков, заключаемых после выхода в отставку, в соответствии с положениями новой статьи, приводимой в приложении к настоящей резолюции;

7. утверждает также вступление в силу с 1 апреля 1999 года поправок к статье 34, исключающих нынешнее положение, которое предусматривает прекращение выплаты пособий для вдов/вдовцов в случае повторного вступления в брак, и приводимых в приложении к настоящей резолюции;

8. отмечает, что Постоянный комитет Правления на своей сессии в 1999 году рассмотрит вопрос о возможности распространения изменений, предусмотренных в пункте 7, выше, на вдов/вдовцов, которые вступили в повторный брак до даты вступления в силу указанной поправки;

9. призывает Правление продолжать свою работу по решению этих проблем;

## VII

### ЗАЯВЛЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ О ПРЕКРАЩЕНИИ ЧЛЕНСТВА В ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

рассмотрев доклад Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о работе его сорок девятой (специальной) сессии, представленный Генеральной Ассамблеей и участвующим в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций организациям<sup>8</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>9</sup> о решении Генерального совета Всемирной торговой организации и Исполнительного комитета Временной комиссии Международной торговой организации от 16 октября 1998 года уполномочить Генерального директора Всемирной торговой организации информировать Фонд о том, что Временная комиссия желает подать заявление о прекращении 31 декабря 1998 года своего участия в Фонде при условии заключения с Фондом приемлемых соглашений о передаче пенсионных прав,

выражая сожаление по поводу желания Временной комиссии Международной торговой организации подать заявление о прекращении своего участия в Фонде с 31 декабря 1998 года,

1. отмечает желание Временной комиссии Международной торговой организации подать заявление о прекращении с 31 декабря 1998 года своего участия в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в свете твердой приверженности Генеральной Ассамблеи делу сохранения общей системы окладов и надбавок Организации Объединенных Наций;

---

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 9, добавление (A/53/9/Add.1).

<sup>9</sup> A/53/696.

2. отмечает также, что в соответствии со статьей 16 Положений Фонда данные, необходимые для определения пропорциональной доли от общей суммы активов Фонда, подлежащей выплате Всемирной торговой организацией на дату прекращения участия, включая результаты соответствующих актуарных оценок, не будут получены к предлагаемой дате прекращения членства в Фонде;

3. отмечает далее, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций на основе применения методологии, утвержденной Правлением и одобренной Временной комиссией Международной торговой организации, подготовил рекомендацию относительно прекращения участия Временной комиссии в Фонде с 31 декабря 1998 года;

4. обращает внимание членов Всемирной торговой организации на то, что любой сотрудник Временной комиссии Международной торговой организации, прекращающий участие в Фонде, будет иметь возможность сохранить за собой право получать пособие из Фонда и при этом принять предложение о поступлении на службу в секретариате Всемирной торговой организации;

5. постановляет прекратить членство Временной комиссии в Фонде с 31 декабря 1998 года по получении Секретарем Правления не позднее 15 января 1999 года, письменного уведомления о безоговорочном прекращении членства от Генерального директора Всемирной торговой организации;

6. постановляет также, что членство Временной комиссии прекратится при условии получения Секретарем Правления к 31 декабря 1998 года от Всемирной торговой организации письменного обязательства о том, что она снимает с Фонда всякую ответственность по всем претензиям к Фонду со стороны участников, вышедших на пенсию сотрудников и бенефициаров Временной комиссии, обусловленных прекращением участия Временной комиссии в Фонде, как указано в пункте 31 доклада Правления о работе его специальной сессии<sup>8</sup>;

7. постановляет далее, что пропорциональная доля активов Фонда, подлежащая выплате Всемирной торговой организации после прекращения участия Временной комиссии, должна быть определена и возмещена в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 25-27 доклада Правления<sup>8</sup>, и что это будет являться полным и окончательным расчетом по выплатам в результате прекращения участия Временной комиссии в Фонде;

## VIII

### ПРО ЧИЕ ВОПРОСЫ

1. принимает к сведению замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенные в пунктах 348 и 352 его доклада<sup>6</sup>, в отношении проведенного Комиссией по международной гражданской службе обзора изменений средних ставок налогообложения в семи странах расположения штаб-квартир, которые составляют основу для построения нынешней общей шкалы налогообложения персонала для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, и ее выводов, а также в отношении последствий возможно использования национальных ставок налогообложения для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий;

2. отмечает, что в соответствии с просьбой, содержащейся в разделе VIII ее резолюции 51/217, Правление продолжает рассмотрение возможной поправки к статье 40 (а) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в отношении найма пенсионеров, получающих пособия из Фонда, по контрактам на срок более двух, но менее шести месяцев в течение одного календарного года;

3. соглашается с тем, что по причинам, изложенным Правлением в пунктах 358-360 его доклада<sup>6</sup>, на данном этапе было бы нежелательно заниматься пересмотром статьи 40 (а) Положений Фонда и что право определять соответствующую кадровую политику в этой связи должно быть предоставлено участвующим в Фонде организациям, как это было сделано в отношении Секретариата Организации Объединенных Наций согласно решению 51/408 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1996 года;

4. утверждает вступление в силу с даты принятия Генеральной Ассамблеей поправок к статьям 21 (b) и 32 (а) Положений Фонда, изложенных в приложении к настоящей резолюции и касающихся временного ограничения в отношении сохранения непрерывности срока участия в Фонде, если пособие не выплачивалось;

5. принимает к сведению другие вопросы, рассмотренные в разделе X доклада Правления<sup>6</sup>;

IX

ИНВЕСТИЦИИ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>, а также замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в этой связи, содержащиеся в его докладе<sup>6</sup>;
2. выражает свою признательность Генеральному секретарю и членам Комитета по инвестициям за достигнутые результаты в инвестиционной деятельности Фонда, которая в значительной мере содействовала тому, что по состоянию на 31 декабря 1997 года сальдо актуарного баланса Фонда было положительным;
3. приветствует разработку стратегического базисного показателя оценки инвестиционной деятельности Фонда, о котором говорится в пункте 33 доклада Генерального секретаря<sup>2</sup> и в пунктах 62 и 63 доклада Правления<sup>6</sup>;
4. поддерживает усилия Генерального секретаря, направленные на продолжение рассмотрения приемлемых базисных и других показателей для оценки инвестиционной деятельности Фонда;
5. принимает к сведению замечания Комиссии ревизоров о задолженности ряда государств-членов перед Фондом по возмещению прямых налогов на доход Фонда от инвестиций, изложенные в пунктах 13-15 ее доклада и воспроизведенные в приложении III к докладу Правления<sup>6</sup>;
6. настоятельно призывает те государства-члены, которые имеют дебиторскую задолженность по удерживаемым в других странах налогам, возместить причитающиеся суммы в возможные кратчайшие сроки;
7. вновь призывает те государства-члены, которые не предоставляют освобождение от налогов, приложить все возможные усилия для того, чтобы сделать это как можно скорее.

93-е пленарное заседание,  
18 декабря 1998 года



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

#### Статья 7

##### Секретариат Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. Заменить пункт (a) текстом следующего содержания:

"a) по рекомендации Правления Генеральный секретарь назначает Главного административного сотрудника Фонда и заместителя".

2. Заменить пункт (c) текстом следующего содержания:

"c) Главный административный сотрудник Фонда выполняет свои функции под контролем Правления и удостоверяет выплату всех пособий, подлежащих выплате в соответствии с настоящими Положениями. Главный административный сотрудник также выполняет функции Секретаря Правления. В отсутствие Главного административного сотрудника Фонда эти функции выполняет заместитель Главного административного сотрудника".

#### Статья 21

##### Участие

Заменить пункт (b) текстом следующего содержания:

"b) участие прекращается либо с момента, когда организация, в которой работает участник Фонда, перестает быть участвующей организацией, либо с момента его смерти или прекращения службы в такой участвующей организации, однако участие считается непрекращенным, если участник возобновляет участие в Фонде в одной из участвующих организаций в течение 36 месяцев после его прекращения, если ему не было выплачено пособие".

#### Статья 32

##### Отсрочка выплаты или выбора пособия

Заменить пункт (a) текстом следующего содержания:

"a) выплата участнику Фонда расчета при выходе из Фонда и осуществление участником предоставленного ему права выбора того или иного вида пенсии, либо выбора выплаты в форме единовременной суммы или иной форме, по просьбе участника во время его выхода в отставку могут быть отсрочены на период 36 месяцев".

#### Статья 34

##### Пособие для вдов

1. Заменить пункт (f) текстом следующего содержания:

"f) пособие выплачивается периодически в течение всей жизни при условии, что пособие, ежегодно выплачиваемое в размере менее 200 долларов может быть заменено вдовой на единовременную выплату, которая является актуарным эквивалентом пособия в размере стандартной годовой ставки согласно пункту (c), выше, или годовой ставки согласно пункту (e), выше, в зависимости от обстоятельств".

2. Заменить пункт (g) текстом следующего содержания:

"g) при наличии более чем одной вдовы пособие делится поровну между всеми вдовами и в случае смерти одной из этих вдов делится поровну между оставшимися вдовами".

3. Пункт (h) снять полностью.

#### Статья 35

1. Добавить следующую новую статью:

#### "Статья 35 бис

##### Пособие для разведенных вдов/вдовцов

a) любой разведенный супруг участника или бывшего участника, вышедшего в отставку 1 апреля 1999 года или позднее и имеющего право на получение пенсии, досрочной пенсии, отсроченной пенсии или пособия по нетрудоспособности, или состоящего на службе участника, умершего в этот день или позднее, может, при условии выполнения положений пункта (b) статьи 34 (применимых также к вдовцам), обратиться с просьбой о выплате пособия для бывших супругов, если выполнены условия, оговоренные в пункте (b), ниже;

b) при условии выполнения положений пункта (d), ниже, разведенный супруг имеет право на пособие, о котором говорится в пункте (c), ниже, и которое выплачивается в отношении будущих периодов после получения просьбы о выплате пособия для разведенных супругов, если, по мнению Секретаря, выполнены все следующие условия:

- i) участник состоял в браке с бывшим супругом непрерывно на протяжении по крайней мере 10 лет, в течение которых в Фонд выплачивались взносы в отношении этого участника, или участник получил право на пособие по нетрудоспособности в соответствии со статьей 33 Положений;
- ii) бывший супруг не вступил в повторный брак;
- iii) участник умер до истечения 15 лет с даты окончательного оформления развода, если только бывший супруг не докажет, что на момент своей смерти участник был связан юридическим обязательством выплачивать содержание бывшему супругу;
- iv) бывший супруг достиг возраста 40 лет. В ином случае право на получение пособия действует с того дня, который непосредственно следует за днем достижения указанного возраста; и
- v) бывший супруг предоставил доказательства того, что пенсионные права участника в Фонде не были учтены при расторжении брака;

c) бывший супруг, который, по мнению Секретаря, выполнил условия, изложенные в пункте (b), выше, имеет право на пособие для вдов или вдовцов согласно соответственно статьям 34 или 35; однако, если после смерти участника остаются как один или несколько таких бывших супругов, так и/или супруг, имеющий право на пособие в соответствии со статьями 34 или 35, пособие, выплачиваемое в соответствии со статьями 34 или 35, делится между этим супругом и бывшим супругом(супругами) пропорционально продолжительности их брака с участником;

d) пункты (f) и (g) статьи 34 применяются *mutatis mutandis*".

2. Добавить следующую новую статью:

#### "Статья 35 тер

##### Супруги, вступившие в брак после прекращения службы

*a) бывший участник, получающий периодическое пособие, может пожелать предусмотреть выплату пожизненного периодического пособия в оговоренном размере (при условии соблюдения положений пункта (b), ниже) супругу, с которым он или она не состояли в браке на дату прекращения службы. Такое решение должно быть принято в течение 180 дней после даты вступления в брак или вступления в силу настоящего положения, если эта дата наступает позднее, и оно вступает в силу соответственно через один год после даты вступления в брак или через один год после вступления в силу настоящего положения. Пособие выплачивается с первого дня месяца, следующего за датой смерти бывшего участника. Когда это решение вступает в силу, пособие, выплачиваемое бывшему участнику, сокращается в соответствии с актуарными коэффициентами, определяемыми актуарием-консультантом Фонда. Решение, принятое в соответствии с настоящим подразделом, не может быть отменено после его вступления в силу, за исключением случая смерти супруга, в котором оно считается отмененным с этой датой;*

- b) любое решение, принятое в соответствии с пунктом (a), регулируется следующим:*
- i) размер периодического пособия, выплачиваемого бывшему участнику после сокращения с учетом решений, принятых в соответствии с пунктом (a), выше, должен составлять не менее половины пособия, которое выплачивалось бы без учета таких решений; и*
  - ii) размер пособия, выплачиваемого супругу, не должен превышать размер пособия, выплачиваемого ушедшему в отставку участнику после сокращения с учетом указанных решений".*

#### Статья 45

##### Исключение передачи прав

Заменить текст статьи 45 следующим текстом:

*"Участник Фонда или получатель пособия не может передавать свои права, вытекающие из настоящих Положений. Несмотря на вышесказанное, Фонд по получении просьбы от участника или бывшего участника, обусловленной юридическим обязательством, возникающим в связи с брачными или родительскими отношениями, и удостоверенной постановлением суда или соглашением о расторжении брака, включенным в решение о разводе или другое судебное решение, может распорядиться, чтобы часть пособия, выплачиваемого Фондом такому участнику пожизненно, выплачивалась одному или нескольким бывшим супругам и/или нынешнему супругу, с которым участник или бывший участник проживает раздельно. Такое решение или производимые на его основе выплаты никоим образом не наделяют правом на пособие из Фонда и (за исключением случаев, предусмотренных в настоящей статье), никому не предоставляют никаких прав в соответствии с Положениями Фонда и не увеличивают общей суммы пособий, которая в ином случае была бы выплачена Фондом. Для принятия решения по такой просьбе она должна соответствовать Положениям Фонда. Решение по любой такой просьбе, как правило, не может быть отменено; однако участник или бывший участник могут просить по представлении достаточных доказательств, основанных на судебном решении или положении соглашения о расторжении брака, включенного в судебное решение, о принятии нового решения, которое изменит или прекратит выплату или выплаты. Кроме того, любое решение прекращает действовать после смерти участника или бывшего участника. Если лицо, в пользу которого принимается решение, умирает раньше участника или бывшего участника, выплаты не производятся или, если они были начаты, они прекращаются со смертью лица, указанного в решении. В том случае, если выплата или выплаты в соответствии с решением были уменьшены, приостановлены или не начаты или прекращены, размер пособия, выплачиваемого участнику или бывшему участнику, должным образом корректируется".*